



Ukufuna Umfutho Wokugidinga

Incwadi le ingeyaka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*Ukufuna Umfutho Wokugidinga
(Searching for the spirit of spring)*

Illustrated by Selina Masego Morulane

Written by Mosa Mahlaba

Designed by Sibusiso Mkhwanazi

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated in Ndebele by Bangula Lingo Centre cc

ISBN: 978-1-928365-43-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

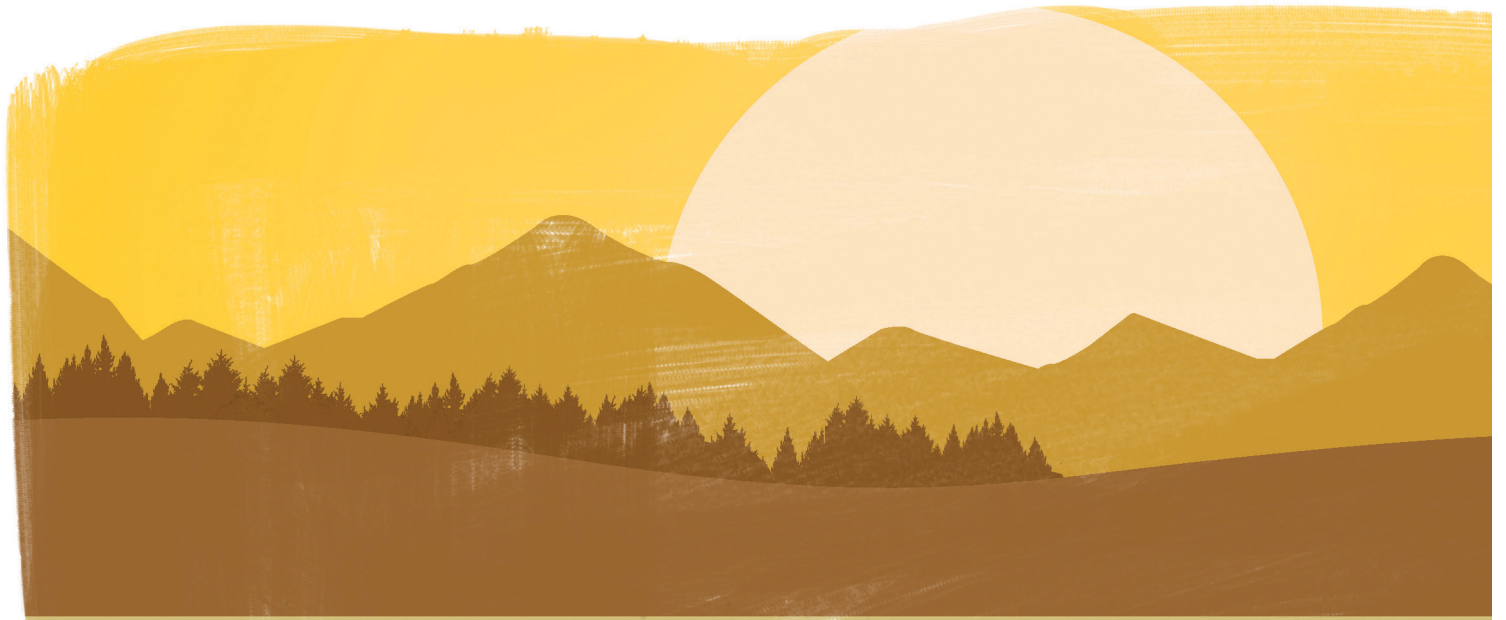
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ukufuna Umfutho Wokugidinga





Amakhaza wobusika adlulile.

Emzaneni weNkanyezi besele kuza ithwasahlobo.
Kungasikade izakhamizi zizokuhlangana
zizokugidinga isikhathi esitjha sonyaka.
UNkanyezi ubesele alindele ilanga lethwasahlobo
ukudlula woke amalanga wonyaka.







Ngelinye ilanga kusekuseni epholileko, uNkanyezi wezwa abantu abadala bomzana bakhuluma ngomnyanya wethwasahlobo.

“Abantu beNdlovu sebalahlekelwe mummoya wokukhuthalela ukugidinga,” kwatjho omunye wabadala.

“Singawubamba njani umnyanya weThwasahlobo ebantwini esele bakhohlwe bona kugidingwa njani?” kwabuza omunye.









UNkanyezi ubetshwenyeye khulu.

“Ilanga lizokuhlaba njani godu? Kghani silibhinele livuke ekulaleni?” wazibuza.

UNkanyezi wacabanga isikhathi eside.

“Kufanele sithole okulahlekileko,” kwakhetha uNkanyezi.

“Kufanele ngikhambe ngiyokufuna izinto ezingaletha umfutho wokugidinga iminyanya emzaneni lo.”





Abadala bafisela uNkanyezi koke okuhle ekhambeni lakhe. Bamnikela ibhege lapho azokufaka khona koke akutholako.

UNkanyezi ubethukwe kwamanikelela kodwana waba nethemba lokuphumelela.







UNkanyezi wakhamba ilanga loke. Wakhwela
imibundu nemirhoba. Wawelela ngapha komlambo
wakhwela hlangana namatje ahlabako. Wawelela
emmangweni othabaleleko beze wafika
emithunzini yeentaba ezibomvu.





Ubusuku nabulokhu busiya uNkanyezi wafika emzaneni wamaphetheni nemibala angazange ayibone ngaphambilini. Watjela abantu abadala ngomnqopho wekhambo lakhe wokubuyisela ebujameni umfutho wokugidinga wabantu bakhe.

Umma wesitjhaba lesi wanikela uNkanyezi isipho.

Wathi emntazaneni, Sikunikela ipende le ngethando elikhulu lokubuyisela umbala womzana osele uthe lothe.”

UNkanyezi wathokoza abakhulu wathatha ipende wayifaka ebhegeni yakhe.

Ngakusasa ekuseni waragela phambili nekhambo lakhe, athabe kwamanikelela ngesipho sombala.









UNkanyezi wakhamba ilanga loke, hlangana
nehlathi lemithi emikhulu. Nasele ilanga litjhinga
angasakwazi ukubona, wezwa kulila iingubhe.
Wakhambisa msinyana ajarhele lapho, ezwa
angena mummoya wokugida ngazo iinyawo
ezidiniweko.





UNkanyezi wazithola asemzaneni obizwa bona kwaBhubezi. Abantu bebahlezi bothele umlilo babetha iingubhe begodu babhina. Azange akhe ezwe umbhino omnandi kangaka.

Watjela abantu abadala ngomnqopho wekhambo lakhe wokubuyisela ebujameni umfutho wokugidinga wabantu bakhe. Abantu beBhubezi bamumema bona aphumule bese uhlala ubusuku.







Ekuseni ikosi yabiza uNkanyezi.

“Mntwanami, nasi isigubhe esikhethekileko.”
Kwatjho ikosi. “Sidlala ingoma etja ngaso soke
isikhathi nawusibethako.”

UNkanyezi wathokoza abadala wathatha isigubhe
sakhe wasifaka ebhegeni yakhe. Waragela
phambili ngekhambo lakhe, athabile ngesipho
sakhe sombhino nomgido.





Ngelanga lesithathu lekhambo lakhe, wadlula iinkomo ezinonileko, ipumulo yakhe yathoma ukunukelela. umlomo wakhe wathoma ukweqa amathe. Walandela umnuko lowo iphunga lamrhalisa wathola abantu bajamile bahlanu kweempoto ezinuka kamnandi isitjhulo.

Isitjhaba lesi besidumile ngeminyanya begodu uNkanyezi azange akhe adle isitjhulo esimnandi kangaka. Ngemva nakaqeda ukudla, watjela abantu abadala ngomnqopho wekhambo lakhe wokubuyisela ebujameni umfutho wokugidinga wabantu bakhe.









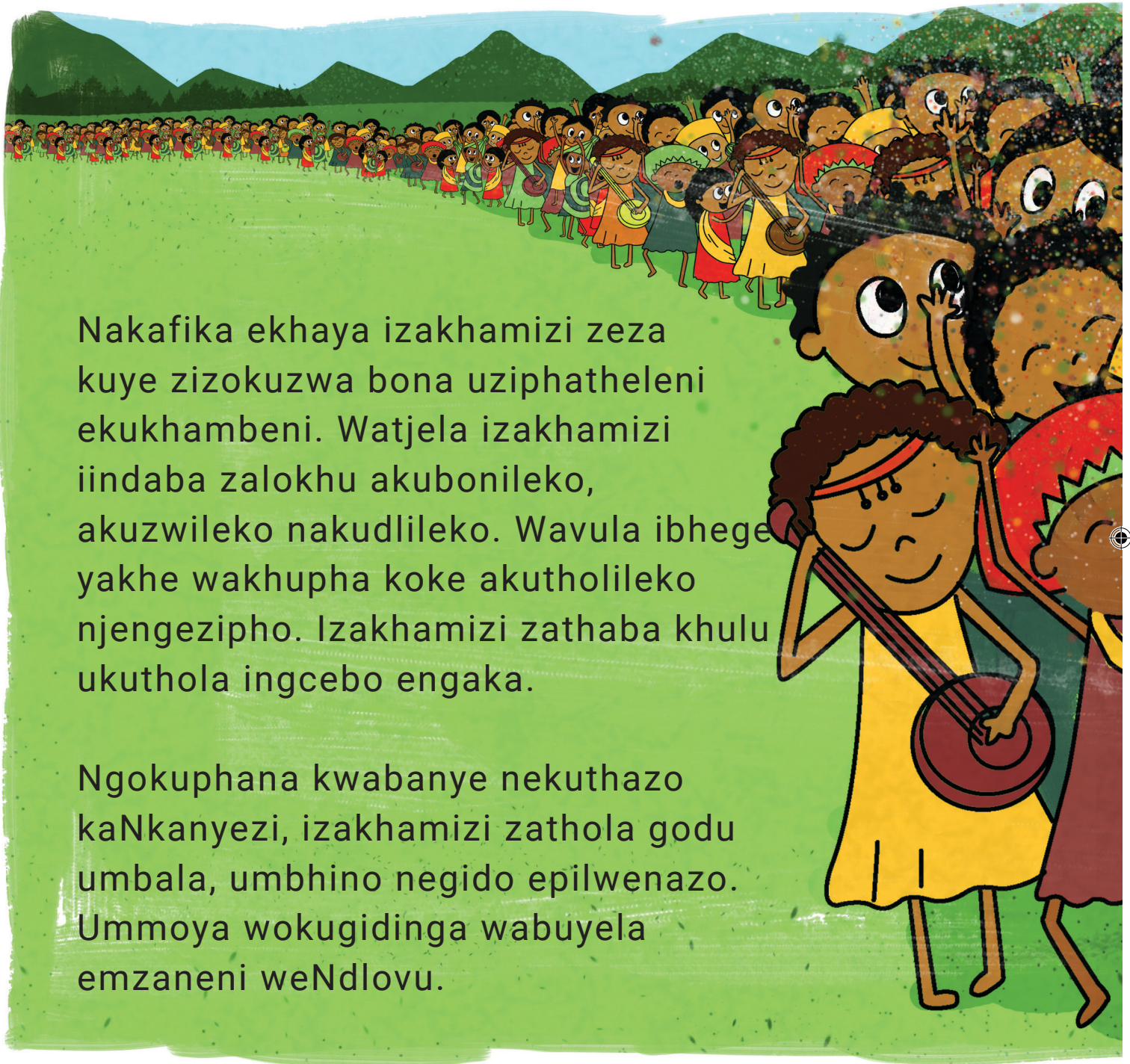
Ngelanga elilandelako, usompoto wapha
uNkanyezi iresipi eyifihlo yokupheka.

Bathi, “Ndodakazi yethu,” ngamaspayizisi la,
amathumbu azokuthaba! Sikunikela isipho
sokudla okumnandi.”

UNkanyezi wathokoza abadala wathatha
isipayizisi wasifaka ebhegeni yakhe.

Besele azi bonyana uphethe koke akudingako.
Ngomdladla agade anawo wathatha ikhambo
lokubuyela emzaneni weNdlovu.





Nakafika ekhaya izakhamizi zeza kuye zizokuzwa bona uziphatheleni ekukhambeni. Watjela izakhamizi iindaba zalokhu akubonileko, akuzwileko nakudlileko. Wavula ibhege yakhe wakhupha koke akutholileko njengezipho. Izakhamizi zathaba khulu ukuthola ingcebo engaka.

Ngokuphana kwabanye nekuthazo kaNkanyezi, izakhamizi zathola godu umbala, umbhino negido epilwenazo. Ummoya wokugidinga wabuyela emzaneni weNdlovu.









